



**Ordine
degli Architetti**

Pianificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

**Kammer
der Architekten**

Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalpfleger
Provinz Bozen

Via Cassa di Risparmio 15
Sparkassenstrasse 15
I-39100 Bolzano Bozen
Tel. +39 0471 971741 Fax +39 0471 974546
info@arch.bz.it www.arch.bz.it
C.F. - St. Nr. 80016640213

06/2009 – 18.11.09

VERWALTUNG A AMMINISTRAZIONE

KAMMERDIENSTE

SEKRETARIAT

Parteienverkehr: Montag-Freitag 9-12

PRÄSIDENT UND VORSTAND

Sprechstunde: Montag 17-18 Uhr
Nur nach vorheriger telefonischer Vereinbarung

TARIF

Beratung in Honorarfragen und Vidimierung:
Mittwoch 17-18
Liquidierung: je nach Bedarf bzw. jeden ersten
Dienstag im Monat

INARCASSA

Auskunft direkt über Call-Center
Tel. 06/85274330, http: www.inarcassa.it

Beratung mit dem Delegierten der Provinz mittels
Email an die Kammer

RECHTSBERATUNG

Juridische Sachfragen von allgemeinem Interesse
können schriftlich an den Kammerrat gestellt werden.

SERVIZI DELL'ORDINE

SEGRETERIA

Apertura al pubblico: lunedì-venerdì 9-12

PRESIDENTE E CONSIGLIO

Orario di ricevimento: lunedì 17-18
previo appuntamento telefonico

TARIFFA

Consulenza e vidimazione per onorari:
mercoledì 17-18
Liquidazioni: secondo necessità ogni primo martedì
del mese

INARCASSA

Informazioni dirette tramite il Call center
Tel. 06/85274330, http: www.inarcassa.it

Consulenza con delegato provinciale tramite email
all'ordine

CONSULENZA LEGALE

I quesiti legali, di interesse generale e formulati per
iscritto, devono essere inviati al Consiglio
dell'Ordine.

INTERNES / INTERNO

PEC - zertifiziertes elektronisches Postfach

Sehr geehrte Kollegen/innen,

wie ihr wahrscheinlich bereits wisst, **müssen alle Kammermitglieder** bis zum **29. November 2009** ein zertifiziertes elektronisches Postfach (Posta elettronica certificata PEC) haben, d.h. eine zusätzliche e-mail Adresse und diese der Kammer schriftlich mitteilen.

Damit sparen wir uns das Versenden von Einschreiben und damit den Gang zum Postamt, sofern der Empfänger auch über ein zertifiziertes Postfach verfügt. Eine von einem PEC-Mailfach versendete Nachricht hat nämlich denselben rechtlichen Stellenwert wie ein Einschreiben mit Rückantwort. Verträge, Rechnungen und andere wichtige Dokumente lassen sich also mit PEC rechtsverbindlich versenden. Auch für das Empfangen von zertifizierten e-mails ist eine solche Adresse notwendig.

Laut Empfehlung von Technikern wäre es sinnvoll diese zertifizierte e-mail Adresse als Webadresse zu verwalten, da der Provider verpflichtet ist die Speicherung der Daten zu garantieren. Sollte nun eine e-mail im zertifizierten Postfach einlangen, so wird automatisch eine e-mail an die allgemeine Büroadresse gesendet, damit der Anwender weiß, dass eine zertifizierte e-mail eingelangt ist.

Es gibt nun mehrere Möglichkeiten eine solche zertifizierte e-mail Adresse zu erhalten.

Man kann den eigenen Provider kontaktieren und sich dort ein Postfach zulegen (wird aber wahrscheinlich kostenpflichtig sein).

PEC - casella di posta certificata

Gentili colleghe/ghi,

come già sapete, **entro il 29 novembre tutti gli iscritti all'albo devono** avere una casella di posta certificata (PEC) e comunicarne l'indirizzo per iscritto al proprio ordine professionale.

In questo modo, se il destinatario è anche provvisto di un indirizzo di posta certificata si evita l'invio di raccomandate e inutili code all'ufficio postale. Una mail inviata da un indirizzo di posta certificata ha lo stesso valore di un raccomandata con ricevuta di ritorno. In questo modo si possono inviare contratti, fatture ed altri documenti importanti. La stessa importanza e necessità è data anche alle mail in entrata. Secondo i tecnici sarebbe meglio utilizzare questo indirizzo certificato anche come indirizzo web, dato che il provider ha l'obbligo di archiviare e conservare i dati.

Nel caso che quindi una mail arrivi all'indirizzo di posta certificata questo invierebbe automaticamente una mail al proprio indirizzo "normale" comunicando all'utente l'arrivo di una mail certificata.

Ci sono quindi diverse modalità per avere uno di questi indirizzi email certificati.

Ci si può rivolgere al proprio provider chiedendo di attivare un indirizzo di posta certificata (nella maggior parte dei casi a pagamento) oppure usufruire del servizio che l'ordine offre in collaborazione al CNA a titolo gratuito ai propri iscritti.

<p>Die Kammer bietet nun den Mitglieder die Möglichkeit eine solche e-mail Adresse zu erhalten. Für das erste Jahr wird dieser Service vom Nationalrat der Architekten kostenlos zu Verfügung gestellt und für das 2. und 3. Jahr übernimmt die Kammer die Kosten. Für die Mitglieder würde der Service ansonsten 1,80 Euro/Jahr (+MwSt) betragen.</p> <p>Die Zugangsdaten für die PEC-Adresse können im Sekretariat von Montag bis Freitag, von 9-12 Uhr, abgeholt werden.</p> <p>Dabei ist folgendes Formular (auf der Webseite unter http://www.arch.bz.it/de/kammer-der-architekten/aktuelles/news/ zum downloaden) ausgefüllt und unterschrieben, zusammen mit einer Fotokopie eines gültigen Ausweises abzugeben.</p> <p>Weiter Dokumente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Technische Daten der PEC AWN Adresse - Anleitungen zur Aktivierung der PEC AWN Adresse 	<p>Per il 1° anno il costo, che sarebbe di 1,80 Euro (+ IVA) annuo viene coperto dal CNA per il 2° e 3° dall'ordine.</p> <p>Per attivare la casella PEC è necessario ritirare le credenziali di accesso presso la segreteria dell'ordine dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12, compilare e firmare il modulo (da scarica dal ns. sito http://www.arch.bz.it/it/ordine-degli-architetti/attualita/news/) di adesione e allegare una fotocopia con documento d'identità valido.</p> <p>Ulteriori documenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - caratteristiche tecniche della casella PEC AWN - istruzioni per l'attivazione della casella PEC AWN
<p>Wettbewerbe – Vergabe von Planungsaufträgen</p> <p>Liebe Kolleginnen und Kollegen,</p> <p>in Südtirol ist in den letzten Jahrzehnten, in Zusammenarbeit mit der öffentlichen Verwaltung und der Architektenkammer, insbesondere auch durch den Einsatz unseres Wettbewerbsausschusses eine gut funktionierendes Verfahren für den Ablauf von Planungswettbewerben entwickelt worden.</p> <p>Der Wettbewerb dient in seiner ursprünglichen Form dazu, für wichtige, komplexe öffentliche Bauaufgaben aus einer Auswahl von Lösungsvorschlägen die bestmögliche auszuwählen und so den Planungsauftrag zu vergeben.</p> <p>Seit die öffentlichen Verwaltungen Planungsaufträge nicht mehr direkt vergeben dürfen, haben sich eine Vielzahl unterschiedlicher Verfahren zur Auftragsvergabe entwickelt, die in irreführender Weise auch als Wettbewerbe bezeichnet werden. In diesen Verfahren werden die Regeln oft willkürlich und einseitig vom Bauherrn formuliert.</p> <p>Es geht vordergründig um den Planungsauftrag, wobei in der Bewertung oft das Honorarangebot mit unklar angeforderten Projektvorschlägen vermischt wird. Alle Regeln, die die Auswahl zu einem fairen Spiel zwischen den Interessen des Bauherren und der Leistung der Bewerber machen, werden außer acht gelassen.</p> <p>Um einen Überblick zu bekommen über diesen Wildwuchs an Verfahren, der auch von halböffentlichen Bauträgern wie z.B. Wohnbaugenossenschaften angewandt werden, ersuchen wir um die Mithilfe der Mitglieder.</p> <p>Wir erbitten eine kurze Mitteilung per E-mail info@arch.bz.it Fax (0471/974546) oder auf der Webseite im Forum unter http://forum.arch.bz.it/showthread.php?t=1998&langid=2 über alle möglichen Verfahren, in denen Honorarangebote mit Projektvorschlägen gemixt werden.</p> <p>Bitte um Angabe von Ort, Bauherr, Bauaufgabe, geforderte Unterlagen, Beurteilungskriterien usw.</p> <p>Hilfreich sind sowohl Erfahrungen über solche, die in den vergangenen Jahren gelaufen sind, als auch über solche, die gegenwärtig noch im Gang sind.</p> <p>Dem Vorstand der Kammer geht es dabei nicht um eine Inspektion, sondern darum den öffentlichen Verwaltungen gegenüber eine sinnvolle Beratung aufzubauen.</p> <p>Mit den besten Grüßen die Präsidentin der Kammer Arch. Dorothea Aichner</p>	<p>Concorsi - incarichi di progettazione</p> <p>Gentili/e colleghi/gehe</p> <p>Nei precedenti decenni in Alto Adige era stato sviluppato, grazie alla collaborazione intercorsa fra l'amministrazione pubblica e l'ordine degli architetti, in particolar modo attraverso l'impegno del comitato concorsi dell'Ordine, un ottimo procedimento per lo svolgimento di concorsi di progettazione.</p> <p>Nella sua forma originaria il concorso infatti fungeva da strumento di selezione fra una certa quantità di proposte per definirne la migliore e conferire di conseguenza l'incarico di progettazione.</p> <p>Da quanto all'amministrazione pubblica non è più concesso di conferire incarichi diretti, si sono sviluppati innumerevoli e differenti procedure di conferimento di incarichi, definiti erroneamente come concorsi.</p> <p>Spesso in questi procedimenti tutte le regole vengono stabilite in modo arbitrario ed unilaterale esclusivamente dal committente.</p> <p>In linea di principio viene "definito" l'incarico di progettazione ma nelle valutazioni l'offerta d'onorario viene spesso associata a proposte progettuali poco definite.</p> <p>In particolare vengono messe da parte tutte le regole che porterebbero a fare nella scelta una corretta valutazione fra gli interessi del committente e le prestazioni dei progettisti.</p> <p>Per farci un quadro sulla situazione, e poter districarci in questa miriade di procedure che vengono applicate anche da committenti in "parte" pubblici, come le cooperative edilizie, chiediamo un concreto aiuto agli iscritti.</p> <p>Richiediamo una breve comunicazione descrittiva da inviarci via email (info@arch.bz.it) o fax (0471/974546) oppure sulla pagina web del forum http://forum.arch.bz.it/showthread.php?t=1998&langid=2 su tutti i disparati procedimenti nei quali le offerte d'onorario vengono mescolate con proposte progettuali. Vi preghiamo di indicarci; luogo, committente, incarico, le mansioni operative e la documentazione richiesta oltre ai criteri di valutazione ecc.</p> <p>Sono d'aiuto sia esperienze fatte su quelli svolti in passato che su quelli che sono attualmente ancora aperti.</p> <p>Ciò non vuole essere un ispezione da parte del Consiglio, ma una base sulla quale offrire all'amministrazione pubblica una consulenza sensata.</p> <p>Cordiali saluti Il presidente arch. Dorothea Aichner</p>

EXTERNES / ESTERNO

<p>Gebäudekataster</p> <p>Die neue Software des Gebäudekatasters liest die Erklärungen DOCFA nur im Format .zip. Die Freiberufler werden deshalb gebeten, ab 14. September die „Option“ „ZIP exportieren“ einzustellen, bevor Sie die beim Kataster vorzulegenden Gebäudekatastermeldungen aus DOCFA exportieren.</p>	<p>Catasto fabbricati</p> <p>I nuovi software del catasto fabbricati leggono le denunce DOCFA solo in formato .zip. Si pregano pertanto i liberi professionisti di voler attivare a partire dal 14. settembre l'„Opzione“ di DOCFA „Esportazione ZIP“ prima di esportare da DOCFA le denunce da presentare al catasto fabbricati.</p>
<p>Ratgeber "Überwindung von architektonischen Hindernissen in Kondominien"</p> <p>Um diesen komplexen und oft auch undurchsichtigen Bereich zu durchleuchten, hat Si-Mo Sicherheit&Mobilität den vorliegenden Ratgeber ausgearbeitet. Es werden die rechtlichen Aspekte, Vorgangsweisen und mögliche finanzielle Begünstigungen behandelt, sowie nützliche Adresse weitergegeben. Sehen sie hier http://www.si-mo.it/de/31/page.html um den Ratgeber einzusehen.!</p>	<p>Vademecum per il superamento delle barriere architettoniche</p> <p>Per far luce in questa materia complessa e spesso poco chiara, Si-Mo ha elaborato questo vademecum cercando di trattare succintamente gli aspetti legali, gli iter da seguire, le possibili agevolazioni economiche per il superamento di barriere architettoniche e soprattutto indirizzi utili ai quali rivolgersi. Guardate qui http://www.si-mo.it/it/31/page.html per scaricare il vademecum</p>
<p>Energieausweis</p> <p>Die Ansuchen zur Zertifizierung im Falle der Sanierung von Gebäuden, müssen innerhalb 30.11.2009 samt allen notwendigen Unterlagen bei der KlimaHaus Agentur abgegeben werden, wenn die Ausstellung des Energieausweises noch innerhalb 31.12.2009 erfolgen soll. Bei Ansuchen welche mit unvollständigen Unterlagen eingereicht werden, oder welche nach diesem Datum eintreffen, wird der Energieausweis erst nach 31.12.2009 ausgestellt. Informationen zum Ansuchen und über die notwendigen unterlagen finden Sie auch unter: http://www.klimahaus.info/de/energieausweis/ansuchen-um-zertifizierung.html</p>	<p>Certificazione energetica</p> <p>Le richieste di certificazione nei casi di risanamento di edifici, devono essere presentati presso l'agenzia CasaClima incluso tutti i documenti necessari entro il 30.11.2009, affinché il rilascio della certificazione energetica potrà essere effettuato entro il 31.12.2009. Nel caso di richieste, che saranno presentate con documentazione incompleta, oppure che saranno presentate dopo questa data, la certificazione energetica sarà rilasciata dopo il 31.12.2009. Informazione riguardante la richiesta e la documentazione necessaria trovate anche sotto: http://www.klimahaus.info/it/certificato/come-richiedere-la-certificazione.html</p>

STELLENGESUCHE

RICHIESTE DI LAVORO

- Architetto, residente a Bolzano con esperienza lavorativa, buona conoscenza lingua italiana e inglese, base tedesco e francese e varie conoscenze informatiche cerca impiego. Kaadan Abd-elsattar tel. +39-340-2202389 mail: a_s_kaadan@hotmail.com
- Architekt mit 200 m² Büro in Meran– Zentrum möchte altersbedingt kürzer treten und sucht Architekt/in, Ingenieur/in oder Geometer/in um mit ihm/ihr gemeinsam die Büroräumlichkeiten und zugehörige Infrastrukturen zu teilen. Info: 0473-233116
- Wir suchen für eine deutsche Studentin, die in Stuttgart Architektur (5. Fachsemester) studiert, eine Praktikantenstelle in einem italienischen Architekturbüro. In Deutschland ist es Pflicht, dass zum Studiengang ein Auslandsemester z. B. von September bis März absolviert wird. Architekturbüro Leinhäupl+Neuber GmbH email : info@leinhaeupl-neuber.de Tel: 08 71 - 925 02 - 0
- Gianpaolo Bortolin Architetto, laurea (5 anni) IUAV di Venezia, iscritto all'ordine degli architetti di Treviso, sei anni di esperienza progettuale negli allestimenti aerospaziali (stand, design di interni, padiglioni espositivi), edilizia, eventi, design e concorsi di idee. Dinamico nello sviluppo di idee, progettazione, dettagli e predisposizione per il lavoro in gruppo e trasferte. Ottimo livello: Cinema 4D, photoshop, illustrator, autocad, vectorworks, archicad, Mac os X, Windows xp e Wmware fusion. Cerco uno studio di architettura e/o di landscape dinamico nella zona di Bolzano/Merano. Disponibile a trasferirmi. Per richiesta cv: samo@samoestudio.it ; M +39 347 7687015 ;
- Architekt mit Erfahrung; Entwurf, Ausführungsplanung, Städtebau, italienisch und englisch. Architetto con esperienza; ottima conoscenza pluriennale nel campo edile architettonico, strutturale, urbanistica, lingua inglese, madrelingua tedesca. cell: 347 2225889
- Laureata in Architettura al il Politecnico di Milano offre la propria collaborazione a studio di progettazione di Bolzano; indirizzo di laurea Progettazione Architettonica; abilitazione professionale; esperienza lavorativa condotta presso studio di Architettura inerente la progettazione di edilizia residenziale, stesura di progetti esecutivi e di dettaglio; precedente esperienza presso studio di ingegneria. Partecipazione a concorsi di progettazione. Utilizzo corrente di Autocad 2d e 3d , conoscenza di Photoshop, di 3d Studio Max. Forte motivazione all'approfondimento di tematiche progettuali inerenti i metodi costruttivi basati sull'utilizzo del legno. Disponibilità all'apprendimento della lingua tedesca. Monica Eleonora Boldrin Tel. cell. 340-3542057 mail: mbricerca@yahoo.it
- Disegnatore Edile con esperienza pluriennale in vari settori, valuta offerte di lavoro. Ottime conoscenze informatiche dell'ambiente Windows con relativi programmi di lavoro, Autocad, Microstation, pacchetto Office, programmi per la modellazione dei terreni, Photoshop e altri. Recapiti email: parpa80@gmail.com cel- 3470750245

- Giovane geometra neodiplomato che sta cercando un posto di lavoro come geometra in qualche studio tecnico
Lazzarotto Alessandro cel: 347 4758910 mail: alelazza14@hotmail.it
- Attilio Renzulli, architetto e designer, 32 anni, laureato a pieni voti, abilitato all'esercizio professionale, studio proprio in Benevento e Milano, in possesso di partita IVA, ottimo utilizzo del CAD 2d e 3d, esperienza di progettista e direttore dei lavori (abitazioni, negozi, bar, ristoranti, padiglioni espositivi etc.), esperienza nel campo dell'industrial design, conoscenza della lingua inglese, motivato ed automunito, è attualmente a Bolzano per conseguire la qualifica di Consulente energetico CasaClima; cerca studio di progettazione, imprese e aziende sensibili ai temi di risparmio energetico per collaborazioni. Per invio curriculum vitae contattare: Tel 392/6907911 Mail attilio.renzulli@gmail.com
- Architetto con 8anni di esperienza all'estero presso uno studio internazionale valuta proposte di lavoro e collaborazione. Ottimo inglese, qualifica professionale in Italia e in Irlanda, ottimo uso di Microstation, Photoshop. Buona conoscenza di Sketch up e InDesign. Scrivere a: vanessa_zanardo@hotmail.com

STELLENANGEBOTE

OFFERTE DI LAVORO

- Architekt Ulrich Weger Bozen, Museumstr. 40, sucht Architekturabsolventen/in für freie Mitarbeit. Voraussetzungen: Leidenschaft für Baukultur, Talent in Grafik und Modellbau, Kenntnis oder eigenständige Aneignung von Microstation, persönliche Vorstellung mit Mappe. Zweisprachigkeit (dt./it.) bevorzugt. Bewerbung bitte an arch@uliweger.it oder 0471 973886.
- Reag Group, società leader nel campo delle valutazioni immobiliari, ricerca Geometri, Architetti ed Ingegneri da inserire nella propria rete di tecnici territoriali al fine di eseguire perizie estimative. L'area di interesse è la provincia di Bolzano. I candidati devono essere automuniti, in possesso di pc con collegamento a internet, avere un minimo di conoscenza dell'attività di stima. Inviare Cv all'indirizzo asaglietti@reag-aa.com.
- MODUS architects cercano da subito collaboratore architetto e geometra. Richiesta ottima conoscenza di autocad ed esperienza lavorativa. Inviare CV a scagnol@modusarchitects.com
- Giovane studio di ingegneria, attivo in tutti i campi dell'edilizia, cerca un architetto per la condivisione di nuovissimi uffici completamente arredati ed eventualmente per collaborazione nella redazione e nello svolgimento di progetti. Si prega di chiamare il numero 0471 052 647
- Junges Ingenieurteam, welches in allen Bereichen des Hoch- und Tiefbaues tätig ist, sucht einen Architekten um neue und bereits eingerichtete Büroräumlichkeiten zu teilen und eventuell gemeinsame Projekte zu betreuen bzw. zu übernehmen. Bitte rufen sie die Nummer 0471 052 647 an
- Architekt mit Erfahrung als Partner/Mitarbeiter von Gritsch und Partner in Meran , Goethestrasse 7 gesucht.Tel.335 8302634
E-mail: info@josgritsch.it
- Ricerca giovani architetti professionisti iscritti per incaricarli quali architetti collaboratori della nostra casa editrice e più propriamente collaboratori della rivista CASE DI MONTAGNA Direzione editoriale Arch. Giuseppe Maria Jonghi Lavorini gmjl@dibaio.com
- Studio di Architettura in Trentino cerca architetto/ingegnere con conoscenza di CAD 3D e disponibile per spostamenti all'estero. Se interessati mandare un C.V. all'indirizzo gng@chinaproject.it. Verrete ricontattati per un colloquio verbale.

VERSCHIEDENES

VARIE

- Affittasi ufficio in centro città a Bolzano. 85 m² commerciali, secondo piano, ascensore. 760€/mese + spese, possibilità di parcheggio in garage. 348.3334789 ore ufficio.
- Nell'ambito della celebrazione del Centenario di Edoardo Gellner l'Ordine Architetti P.P.C. di Belluno, in collaborazione con la Provincia di Belluno e il Comune di Cortina d'Ampezzo, ha provveduto alla ristampa del volume "Architettura rurale nelle Dolomiti venete", di E. Gellner, ed. Nuove Edizioni Dolomiti. Il prezzo del volume riservato agli Ordini A.P.P.C. del Triveneto è di 30,00 euro, rispetto al prezzo di copertina di 68,00 euro. Richiesta a info@arch.bz.it

TARIF T TARIFFA	
ISTAT-Richtwert für Urbanistik	1.592,4% Juli 2008
Indice ISTAT per l'Urbanistica	1.592,4% luglio 2008
Baukosten für das 1. Halbjahr 2009	Euro 330,00/m3
Costi di costruzione per il 1° semestre 2009	Euro 1.320,00/m2

Borsa di studio – Progetto Leonardo da Vinci
Studienbörse für transnationales Praktikum – Leonardo da Vinci

1 Börse ist der Region Trentino – Südtirol vorbehalten.
 Info (in ital. Sprache):

Borsa di studio per tirocini transnazionali in imprese o organismi di formazione per persone disponibili sul mercato del lavoro (PLM) – 23 settimane – Biennio 2009/2010. L'azione tirocini transnazionali in imprese o in istituti di formazione del programma settoriale Leonardo da Vinci intende sostenere la mobilità transnazionale dei lavoratori, dei lavoratori autonomi o persone disponibili sul mercato del lavoro (compresi i laureati) che andranno a realizzare un periodo di formazione all'estero in un contesto di formazione professionale.
 Un borsa di studio è riservata alla regione Trentino-Alto Adige

Info: <http://www.arch.bz.it/it/attualita/news-extern/>

CONCORSI NAZIONALI ED INTERNAZIONALI/NATIONALE UND INTERNATIONALE WETTBEWERBE
www.architetturaitalia.it <http://europaconcorsi.com/>

WETTBEWERBSERGEBNISSE/ESITO CONCORSI:

- Geladener Planungswettbewerb – Gestaltung Dorfzentrum Welschnofen
 Concorso ad inviti – riqualificazione centro paese di Nova Levante
 1 Preis/1° premio: Ulapiú Arch. Manuela Demattio, Arch. Roberto Gigliotti, Arch. Olaf Köhler – Mitarbeiter/collaboratori: Frank Lang
 2 Preis/2° premio: Arch. Wolfgang Simmerle, Arch. Stanislao Fierro – Mitarbeiter/collaboratori: Arch. Josef Garber, Arch. Nadine Saul, Laura Cunico
 3 Preis/3° premio: Arch. raumhochrosen, Arch. Heike Schlauch, Arch. Robert Fabach – Mitarbeiter/collaboratori: Stefanie Ressmann, Christian Maier, Angelika Schertler

FORTBILDUNG F FORMAZIONE PROFESSIONALE

VERANSTALTUNGEN – MANIFESTAZIONI		
Canali Associati - "Case, uffici e musei" Arch. Guido Canali Vortrag in italienischer Sprache	19.11.09 19.30 Uhr Bozen Freie Universität Bozen, Saal D102 Universitätsplatz, 1	Info: Stiftung der Architektenkammer Fondazione dell'Ordine degli Architetti www.arch.bz.it
Convegno Norma UNI 11235 progettare e realizzare coperture a verde secondo il codice di buona pratica nell'ambito della procedura RIE del comune di Bolzano	sede via Giotto 4/A 39100 Bolzano 20 novembre 2009.	Info: ECOEDUCATION SRL dott.ssa Deborah Aldegheri Tel. 0471 922268 Cell. 338 6921553 Fax. 0471 922268 E-mail: deborah.aldegheri@grupposantini.com
Incontro informativo: " lavorare in sicurezza sulle coperture" obblighi legislativi e soluzioni tecniche Informationsabend: Arbeitsschutz auf dem Dach, geltende Normen, sowie technische und gesetzliche Vorschriften und Loesungen.	26.11.2009 Sheraton (BZ).	Info: Sig.ra Niedrist Monika 0471 202488 – 3357787347
III rassegna nazionale E Q U I V I V E R E Per un'Architettura sostenibile Ciclo di conferenze e Rassegna di opere di Architettura		Info: www.architettando.org
Informationsveranstaltung des CTM – Zentrum für Technologie und Management in Bozen am zur „Legionellenproblematik in Südtirol“ Ein Weiterbildungsangebot für Betreiber, Benutzer, Planer und Anlagenbauer von Trink- und Warmwasseranlagen für den menschlichen Gebrauch bietet das CTM an. Vermittelt werden dabei auch die Sicherheitsmaßnahmen zur Einhaltung der mikrobiologischen Wasserqualität und der Legionellen-Prävention für Bade- und Trinkwasser.	20. November 2009 um 10.00 Uhr Sitz des Unternehmerverbandes Südtirol in Bozen (Schlachthofstr. 57)	Anmeldung (erforderlich) Tel. 0471/220430, Fax 0471/220460, Email: ctm@unternehmerverband.bz.it .

AUSSTELLUNGEN – MOSTRE

<p>Geladener Planungswettbewerb – Gestaltung Dorfzentrum Welschnofen Concorso ad inviti – riqualificazione centro paese di Nova Levante</p> <p>Präsentation des Wettbewerbsergebnisses – presentazione dell'esito di concorso</p>	<p>- Ausstellungseröffnung / inaugurazione dell'esposizione: Samstag, 21. November 2009, 18.30 Uhr / venerdì, 21 novembre 2009, ore 18.30</p> <p>- Ort der Ausstellung / luogo dell'esposizione: Haus der Dorfgemeinschaft - Welschnofen / Casa della Cultura - Nova Levante</p> <p>Die Ausstellung bleibt am Sonntag, den 22. November von 10.00 bis 18.00 Uhr zugänglich. L'esposizione dei progetti sarà aperta anche la domenica, il 22 novembre dalle ore 10 alle ore 18.00.</p>	
---	---	--

KURSE – CORSI

<p>La nuova protezione dal fuoco: le norme, i progetti, le soluzioni Seminario tecnico con dimostrazione pratica di comportamento all'incendio Sede del convegno: Der neue Brandschutz: Normen, Projekte, Lösungen Technisches Seminar mit praktischer Vorführung des Brandverhaltens</p>	<p style="text-align: center;">23/11/2009 - ore 14.30</p> <p style="text-align: center;">Unione Provinciale dei Corpi dei Vigili del Fuoco dell'Alto Adige Via Birreria 18 - 39018 Vilpiano (BZ) Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols Brauereistrasse 18 - 39018 Vilpian (BZ)</p>	<p>Info und Anmeldung (verpflichtend) Informazioni e iscrizione (obbligatoria) 050 692252, www.knauf.it</p>
<p>Zertifikatskurs Projektmanagement Qualifizierung und Zertifizierung</p>	<p style="text-align: center;">Zertifikatskurstermine: 1. Do. 11.02. bis Fr. 12.02.2010 2. Do. 04.03. bis Fr. 05.03.2010 3. Do. 25.03. bis Fr. 26.03.2010 4. Do. 15.04. bis Fr. 16.04.2010 5. Do. 06.05. bis Fr. 07.05.2010 6. Do. 27.05. bis Fr. 28.05.2010</p> <p style="text-align: center;">Jeweils von 9 bis 18 Uhr Ort Haus St. Georg, Sarns Cusanus Akademie 39042 Brixen, Seminarplatz 2</p>	<p>Info: Tel. 0039 0472 832 204 Fax 0039 0472 837 554 www.cusanus.bz.it</p>
<p>Vari corsi e manifestazioni</p>	<p style="text-align: center;">www.anab.it www.inu.it www.isesitalia.it www.lightingacademy.org www.ediliziaprofessionale.com</p>	<p>www.studienenergetici.it www.isesitalia.it www.polidesign.net www.promozioneacciaio.it</p>

Il testo tedesco è una traduzione dal testo originale in italiano. In casi dubbi vale il testo italiano.
Der deutsche Text ist eine Übersetzung des italienischen Originaltextes. Im Zweifelsfalle gilt der italienische Text.

Direzione e redazione: Via Cassa di Risparmio 15, 39100 BOLZANO;
Stampa: Legatoria CLAB, Via Druso 64, 39100 BOLZANO,; Autorizzazione del Tribunale di Bolzano 19/2001